JOTUL F520 LB BASE

Estufa de diseño compacto y funcional para instalar sobre bancada. Ofrece amplia visión del fuego a través de tres cristales, sistema que mantiene los vidrios limpios y combustión estanca.

Ver más información online

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

ES - Instrucciones para montaje e instalación

Indice

2.0 Datos Técnicos..... 25

3.0 Seguridad..... 29

4.0 Instalación..... 35

5.0 Uso diario..... 40

6.0 Mantenimiento..... 41

7.0 Servicio..... 42

8.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas..... 44

9.0 Accesorios opcionales..... 45

10.0 Reciclaje..... 45

11.0 Términos de la garantía..... 45

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

2.0 Datos Técnicos

Instalación

- El propietario es responsable de asegurar que la instalación y el montaje cumplan con las normativas de construcción locales, europeas y nacionales, así como con la información suministrada en este manual
- Al instalar cualquier tipo de chimenea o estufa, en algunos países debe informarse a las autoridades locales de vivienda e inmuebles. Además puede ser obligatorio que su instalación sea inspeccionada y aprobada por un deshollinador local, antes de su puesta en marcha
- Para garantizar el mejor funcionamiento y seguridad posible de la instalación, le recomendamos que acuda a un instalador profesional. Su distribuidor de Jøtul le recomendará un instalador cualificado en su zona. Para obtener más información sobre los distribuidores de Scan, por favor visite www.jotul.es

Seguridad

Todo cambio hecho en el producto por el distribuidor, instalador o usuario podría afectar negativamente a su funcionamiento o seguridad. Lo mismo se aplica a los accesorios o equipamiento extra no suministrados por Jøtul AS, como podría ser el caso de desmontar o quitar piezas necesarias para el funcionamiento y seguridad de la estufa.

La estufa de leña se fabricado en consonancia con la homologación tipo del producto, estando incluidas dentro de dicha homologación las instrucciones de montaje y empleo del mismo. Lea y siga atentamente las instrucciones de funcionamiento del usuario.

Encontrará la Declaración DoP en www.jotul.es

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

Datos técnicos

Probado de acuerdo con la norma EN 16510			
	Clasificación del aparato	Type BF	
P_{nom}	Potencia calorífica nominal	7,5	kW
η_{nom}	Eficiencia a potencia calorífica nominal	77	%
η_s	Eficiencia energética estacional de calefacción de espacios a potencia nominal	67	%
EEI	Índice de eficiencia energetica	102	
	Clase de eficiencia energética	A	
	Combustible	Madera*	
	Longitud máx. de madera	500	mm
	Consumo de combustible	2,3	kg/h
	Cantidad necesaria para encender	1,7	kg
	Cantidad de leña max.	2,5	kg
CO_{nom}	Emisiones de CO al 13% de O_2 al rendimiento nominal	0,079	%
		988	mg/Nm^3
NO_{xnom}	NO_x al 13% de O_2 al rendimiento nominal	49	mg/Nm^3
OGC_{nom}	OGC al 13% de O_2 al rendimiento nominal	72	mg/Nm^3
PM_{nom}	Polvo al 13% de O_2 al rendimiento nominal	13	mg/Nm^3
p_{nom}	Presión negativa a potencia calorífica nominal	13	Pa
	Presión negativa recomendada en la pieza de conexión	18-20	Pa
	Suministro de aire de combustion	21,6	m^3/h
T_{snom}	Temperatura/chimenea a potencia calorífica nominal	370	°C
T class	Designación de chimenea	T400 G	
$Ø_{f.g\ nom}$	Cantidad de humo a potencia calorífica nominal	7,3	g/sec
V_h	Perte d'air statique	NPD	m^3/h
	Fugas antes de la prueba a una presión de 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,18	Nm^3/h
	Fugas antes de la prueba a una presión de 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	4,28	Nm^3/h
	Fugas antes de la prueba a una presión de 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	6,73	Nm^3/h
CON/INT	Operación continua (CON)/Operación intermitente (INT)	INT**	
	Clasificación de reacción al fuego	A1	
E, f	Tensión de alimentación, frecuencia	-	V

* Utilice solo los combustibles recomendados – designación I.

** Funcionamiento intermitente se refiere al uso normal de una estufa; añada más combustible cuando el fuego se haya reducido a brasas.

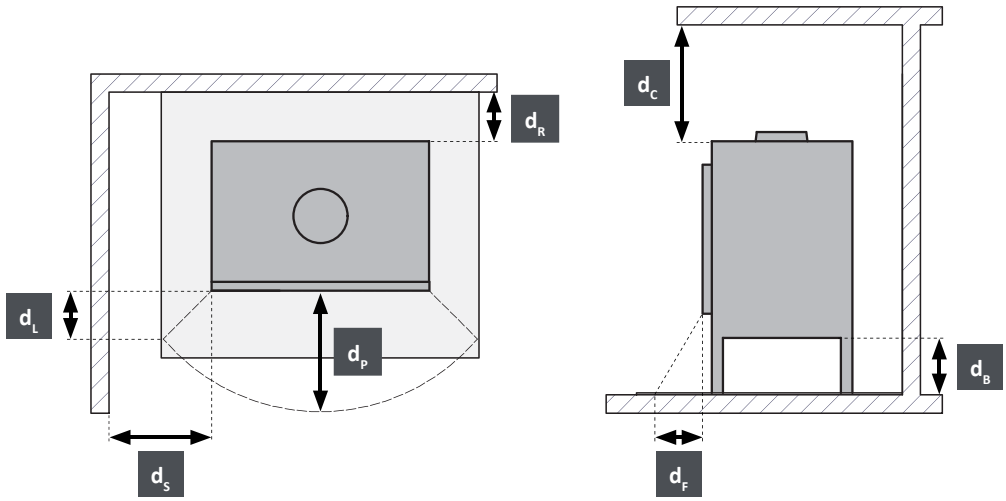
FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

Datos técnicos

Datos técnicos básicos F 520 / F 520 HT / F 520 LB			
	Materiales	Acero inoxidable Hierro fundido Piedra ceramica/vermiculita Vidrio	
	Tratamiento de las superficies	Senotherm	
	Salida de humos	superior/superior&trasera/superior	
d_{out}	Diámetro int. /pieza de conexión para conducto por fuera	150	mm
	Pieza de conexión de la aire fresco	80/100	mm
L	Dimensiones totales (largo)	532/532/442	mm
H	Dimensiones totales (alto)	1000/1319/538	mm
W	Dimensiones totales (ancho)	594	mm
m	Peso	170/201/133	kg
m_{chim}	Carga máxima de chimenea que puede soportar la estufa	120	kg

Distancia mínima a materiales combustibles			
d_R	Trasera (Tubo de humo sin aislamiento/con aislamiento y placa protectora adicional)	300/100	mm
d_S	Laterales	700	mm
d_C	Techo	750	mm
d_P	Delantera	900	mm
d_F	Frente a la parte inferior delantera área de radiación	0	mm
d_L	Frente a la parte lateral delantera área de radiación	0	mm
d_B	Debajo del fondo sin considerar los pies	0	mm
d_{non}	Distancias mínimas a paredes no combustibles.	50	mm
	Esquina	565	mm
	El código del tubo de humo aislado	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	



FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

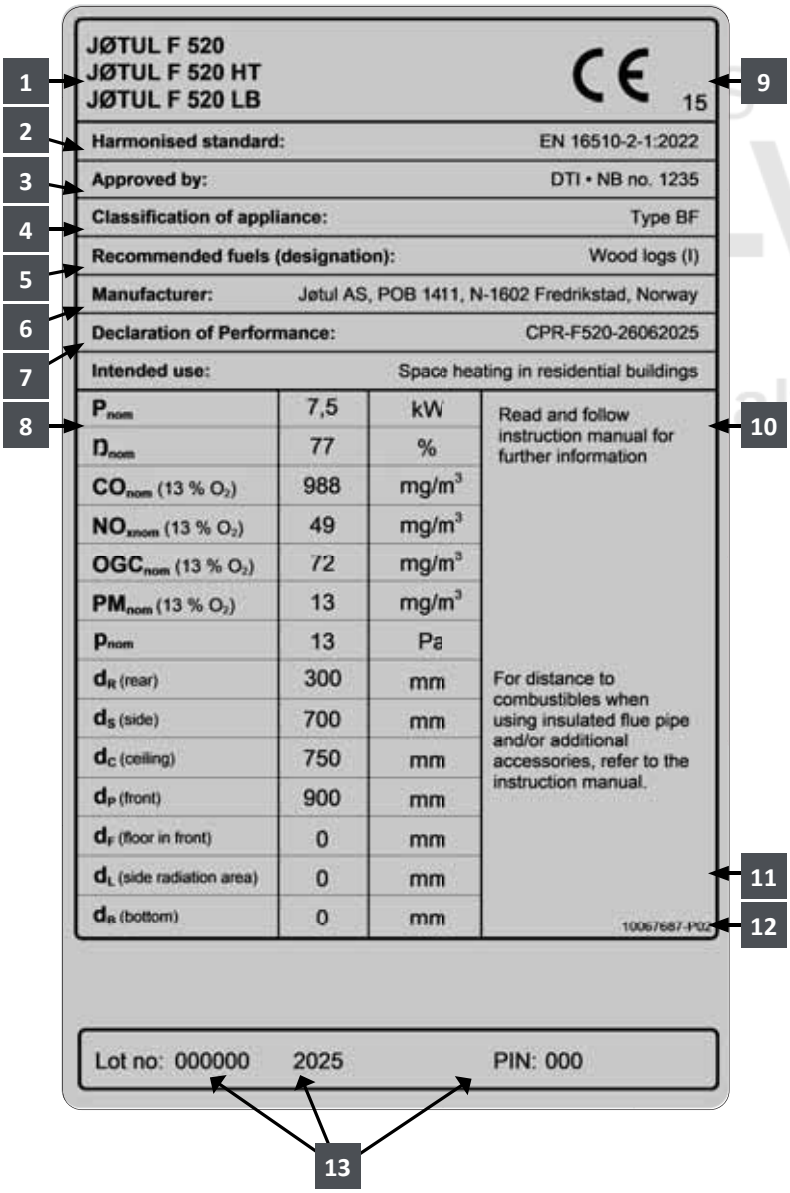
Placa de identificación

Todas las estufas de leña de Jøtul incorporan una placa de identificación que identifican los estándares de aprobación y la distancia que se debe mantener con los materiales inflamables.

La placa de características se encuentra en la parte trasera de la estufa.

Este número de serie siempre debe indicarse al ponerse en contacto con el distribuidor o con Jøtul.

Placas de identificación



EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN

1. Tipo y/o número de modelo o designación para permitir la identificación del aparato
2. Estándares aplicables
3. Nombre del centro de pruebas/ número de certificación
4. Clasificación del aparato
5. Combustibles recomendados
6. Nombre y dirección del fabricante
7. Número de documento DOP
8. Tabla de valores:

   P_{nom} - potencia calorífica nominal

   N_{nom} - eficiencia a potencia calorífica nominal

   CO_{nom} - emisiones de CO al 13% de O_2 a potencia calorífica nominal

   NO_{xnom} - NO_x al 13 % de O_2 a potencia calorífica nominal

   OGC_{nom} - OGC al 13 % de O_2 a potencia calorífica nominal

   PM_{nom} - polvo al 13% de O_2 a potencia calorífica nominal

   p_{nom} - presión negativa a potencia nominal

   Distancia mínima al material combustible:

   d_R - trasera

   d_S - laterales

   d_C - techo

   d_P - delantera

   d_F - frente a la parte inferior delantera (radiación)

   d_L - frente a la parte lateral delantera (radiación)

   d_B - debajo del fondo (sin considerar los pies)

9. Marca CE de conformidad- Los dígitos indican el año de emisión del certificado
10. Especificaciones e instrucciones del producto
11. Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
12. Número de placa de identificación
13. Número de registro del producto

3.0 Seguridad

N. B.: para garantizar un rendimiento y seguridad óptimos, Jøtul recomienda que sus estufas sean instaladas por un instalador cualificado (consulte la lista íntegra de distribuidores en www.jotul.com).

Cualquier modificación del producto por parte del distribuidor, instalador o usuario puede motivar que el producto y sus prestaciones de seguridad no funcionen del modo previsto. Esto también se aplica a la instalación de accesorios o extras opcionales suministrados por terceros. Lo mismo puede suceder si se desmontan o retiran componentes esenciales para el funcionamiento y la seguridad de la estufa.

En cualquier caso, el fabricante no se hará responsable del producto y el derecho a realizar una reclamación quedará anulado y sin validez.

Nota: Algunas partes de la estufa, sobre todo las superficies exteriores, se calientan durante el funcionamiento; extreme las precauciones.

3.1 Medidas de prevención de incendios

Existe un cierto elemento de riesgo cada vez que se usa la estufa. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes instrucciones:

- Las distancias mínimas de seguridad al utilizar la estufa se muestran en la **fig. 1**.
- Asegúrese de que no haya muebles ni otros elementos inflamables demasiado cerca de la estufa. Los elementos inflamables no deberían estar a menos de **900 mm** de la estufa.
- Deje que el fuego se consuma por sí solo. Nunca apague las llamas con agua.
- La estufa se calienta cuando está encendida y puede causar quemaduras si se toca.
- Saque las cenizas solo con la estufa fría. Las cenizas pueden contener rescoldos calientes y, por lo tanto, deberán ponerse en un recipiente no inflamable.
- Las cenizas deberán sacarse al exterior o vaciarse en un lugar donde no supongan un riesgo de incendio.

Si se produce un incendio en la chimenea

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Compruebe si hay humo en el sótano y en la buhardilla.
- Llame a los bomberos.
- Después de producirse un incendio, un experto deberá comprobar la estufa y la chimenea antes de utilizarse para asegurar que funciona correctamente.

Chimenea de acero

Si utiliza una chimenea de acero de montaje en la parte superior, tendrá que instalar tubo sin aislar desde la cámara de combustión hasta aproximadamente 10 mm por encima de la rejilla superior. Asegúrese de que la junta quede bien colocada entre el tubo de humos y la salida de humos. A continuación monte la chimenea de acero de acuerdo con las instrucciones del fabricante

3.2 Guante

Utilice guantes protectores al manipular el producto cuando esté caliente.

3.3 Suelo

Anclaje, base

Debe verificar que la base se adecue a la instalación de una estufa. Compruebe el peso especificado en **«2.0 Especificaciones técnicas».**

Se recomienda retirar el revestimiento del suelo que no vaya fijado a la superficie correspondiente («suelos flotantes»).

Nota: Recomendamos no instalar calefacción por suelo radiante (ni de agua ni eléctrica) en esa zona**.**

Requisitos para la protección de tarimas de madera bajo la estufa

La función de la plancha de suelo es proteger el suelo y los materiales inflamables de la posible caída de brasas. **El producto con patas** deben tener una placa de protección debajo y adelante en concordancia con las regulaciones nacionales.

¡Atención! El espacio libre debajo del producto con patas debe mantenerse libre.

Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, recomendamos retirarlo.

Requisitos para la protección de suelos inflamables delante de la estufa

La placa delantera/la placa de piso debe ajustarse a las leyes y normas nacionales. Consulte a las autoridades locales en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.

3.4 Paredes

Distancia a paredes hechas de material combustible: ver la **fig. 1a**.
Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos: ver la **fig. 1b**.
La estufa puede usarse con un tubo de tiro sin aislar siempre que las distancias entre la misma y las paredes hechas de materiales combustibles sean como las mostradas en la **fig. 1b**.

Nota: Coloque la estufa de modo que sea posible limpiar la propia estufa, el tubo de humos y la chimenea.

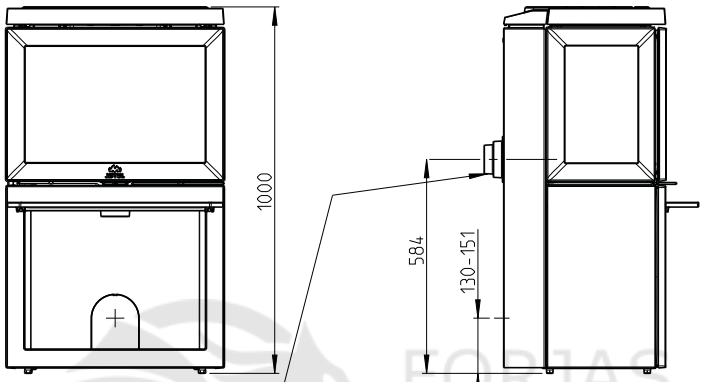
Nota: Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa que evite que se sequen con el calor.

3.5 Techo

La estufa puede instalarse con el borde superior del hueco de aire caliente a un mínimo de **750 mm** bajo un techo de material inflamable.

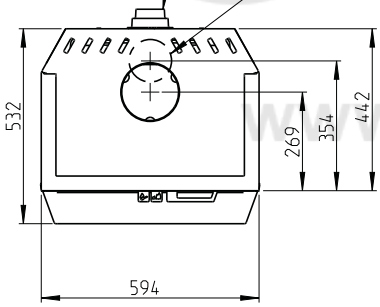
FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

JØTUL F 520 / JØTUL F 520 High Top

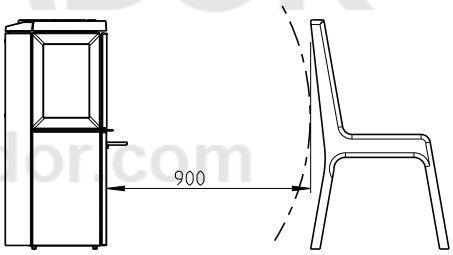


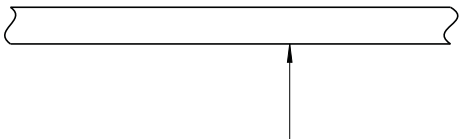
Orificio en la pared para la conexión de aire exterior Ø80 / Ø100

Orificio en el suelo para la conexión de aire exterior Ø80 / Ø100



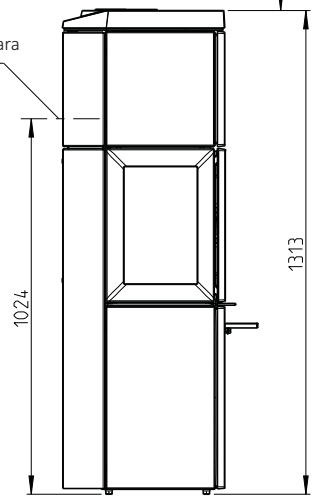
Distancia mínima a muebles/materiales combustibles

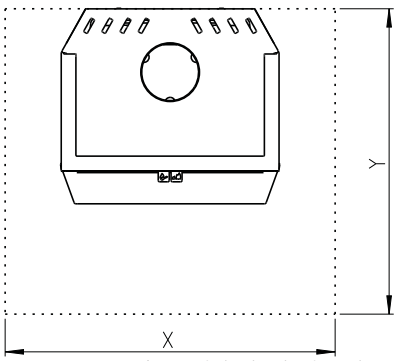




Distancia mínima al techo 706

Salida trasera solo para techo alto



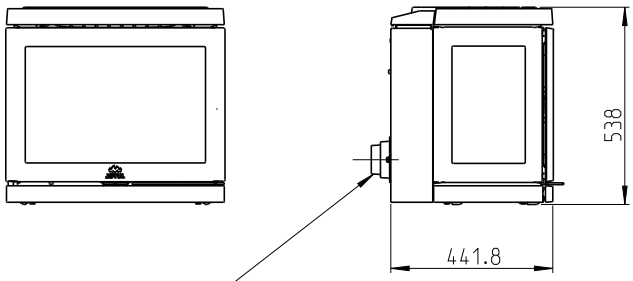


Dimensiones mínimas de la plancha de suelo
X/Y = de conformidad con las leyes y reglamentos nacionales

900187-P05

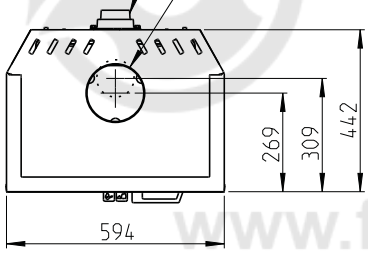
FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

Jøtul F 520 LB

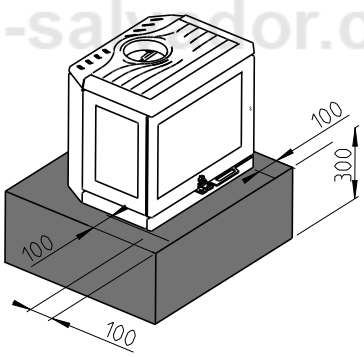


Orificio en la pared para la conexión de aire exterior Ø80 / Ø100

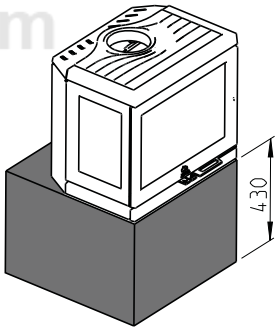
Orificio en el suelo/base para la conexión de aire exterior Ø80 / Ø100



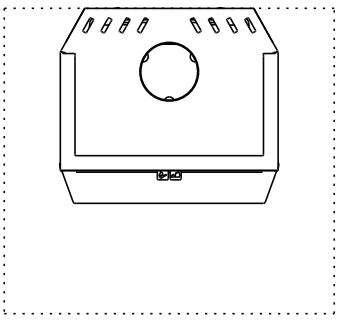
Dimensiones mín. de la base



Dimensiones mín. con lado/frontal extendido

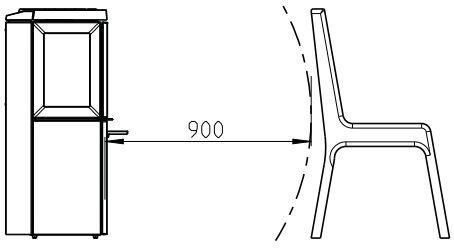


Dimensiones mín. de la base



Dimensiones mínimas de la plancha de suelo
X/Y = de conformidad con las leyes y reglamentos nacionales

Distancia mínima a muebles/ materiales combustibles

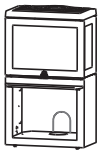


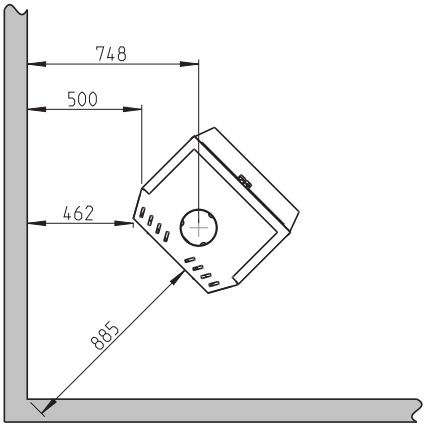
900187-P05

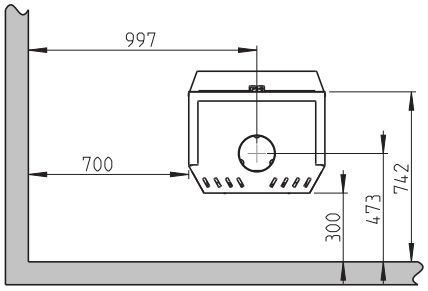
F 520 /F 520 LB / F 520 HT :
Distancia mínima a una pared de material combustible

Con chimenea semiaislada/tubo de humos con escudo térmico en toda su longitud hasta el producto

Pared de material combustible

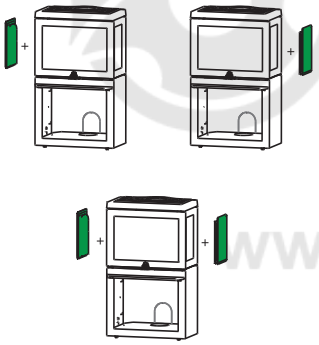


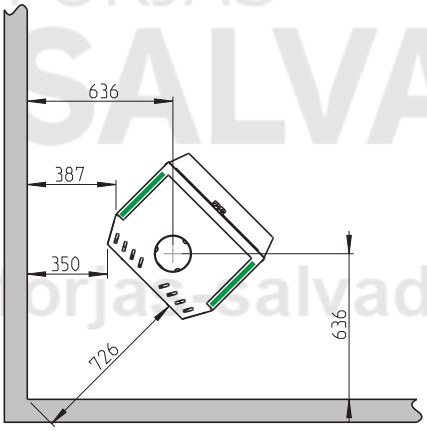


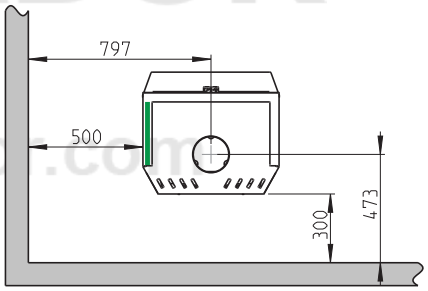


F 520 / F 520 LB / F 520 HT

Con lateral de hierro fundido adaptado

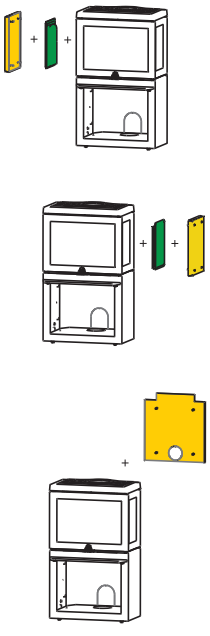


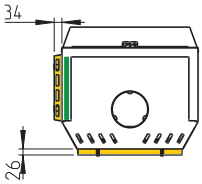


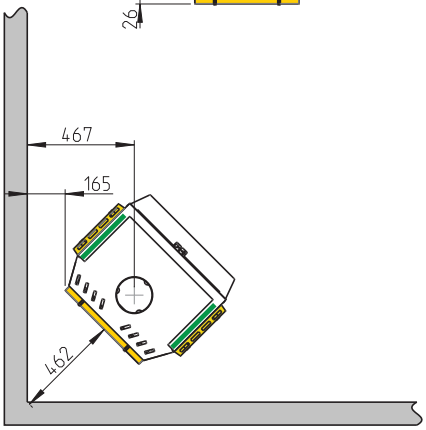


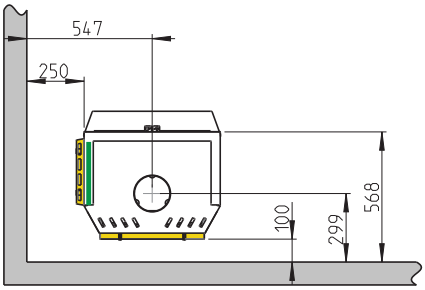
F 520 / F 520 LB / F 520 HT

- Con lateral de hierro fundido y lateral del kit de convección adaptados
- lateral del kit de convección adaptado









900187-P05

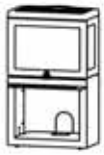
FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

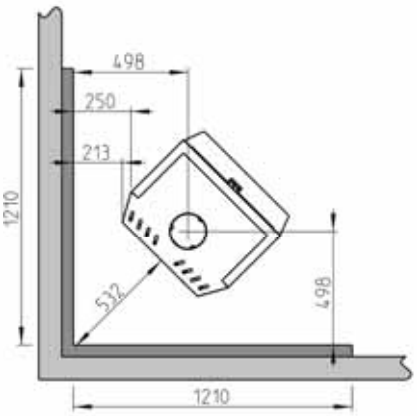
F 520 / F 520 LB / F 520 HT: Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos

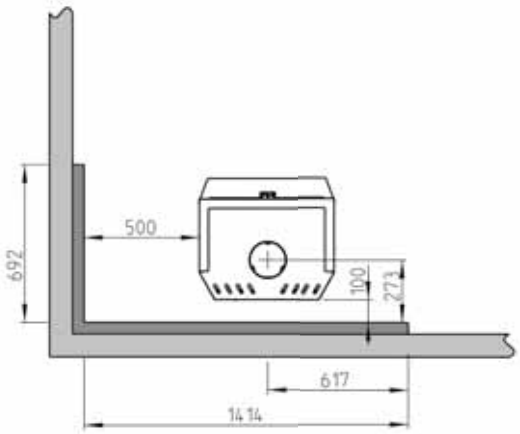
Con chimenea semiaislada/tubo de humos con escudo térmico en toda su longitud hasta el producto

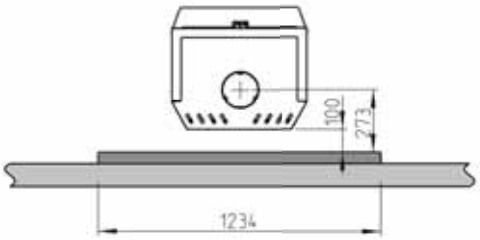
Pared de material combustible

Cortafuegos



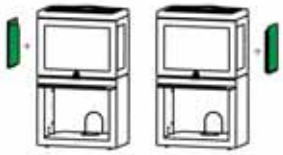


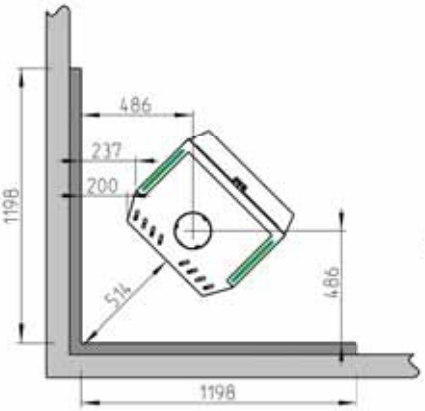


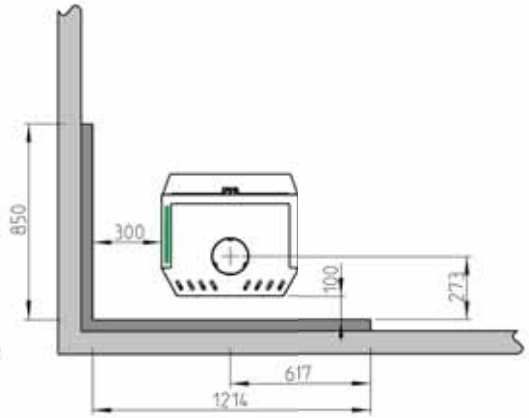


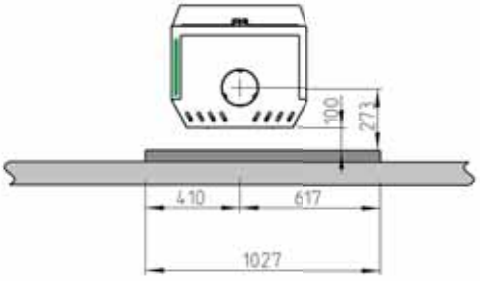
F 520 / F 520 LB / F 520 High Top:

Con lateral de hierro fundido adaptado









900187-P05

Entrada de aire exterior

En las viviendas bien aisladas, es necesario contar con una buena renovación del aire de combustión. Este punto es particularmente importante en las casas con ventilación mecánica. El aire de renovación se puede obtener de varias maneras. Lo más importante es que la estancia en la que se encuentre la estufa reciba un suministro de aire adecuado. Coloque el regulador de entrada de aire exterior tan cerca de la estufa como sea posible y asegúrese de mantenerlo cerrado cuando la estufa esté apagada.

Los extractores de aire que funcionen en la misma habitación o espacio que el aparato pueden causar problemas.

Respete la normativa nacional y local al instalar la conexión de aire exterior.

Sistema de combustión cerrada

Si la vivienda es de reciente construcción y cuenta con buenos cerramientos, utilice el sistema de combustión cerrada de la estufa. Conecte la entrada de aire de combustión exterior mediante un tubo de ventilación que entre por la fachada o el suelo.

Suministro de aire

El volumen de aire de combustión para los productos de Jøtul es de aproximadamente 20-40 m^3/h.
La conexión de aire exterior se puede conectar directamente a la Jøtul F 520 por:

- a parte inferior
- a través de un tubo flexible desde el exterior/chimenea (solo si la chimenea tiene su propio conducto para aire externo) y al conector de aire externo del producto.

Los extractores de aire, cuando funcionan en la misma habitación que el aparato, pueden causar problemas.

Fig. 2A, a través de una pared exterior

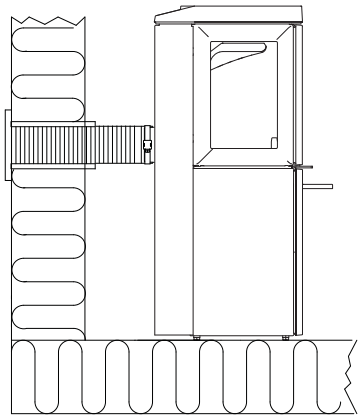


Fig. 2B, a través de la placa de piso y el suelo

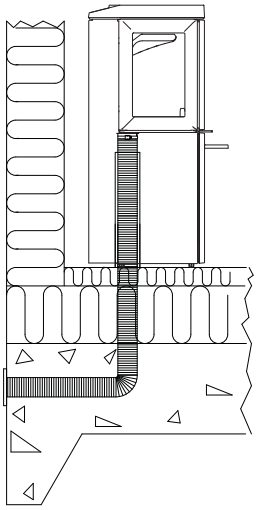


Fig. 2C, a través del suelo y el zócalo

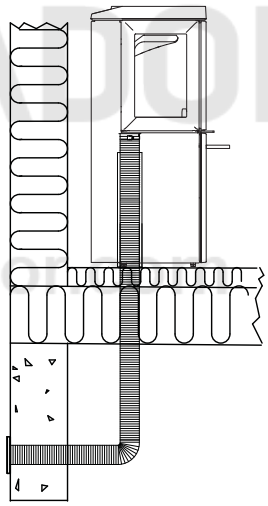
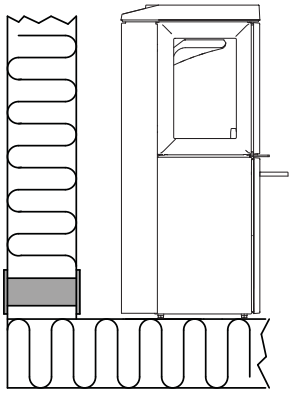


Fig. 2D, indirectamente a través de una pared exterior



4.0 Instalación

Nota: Compruebe que la estufa esté intacta antes de iniciar la instalación.

Nota: ¡Atención! El producto es pesado. Utilice ayuda para situar e instalar el producto. La cámara de combustión es pesada. Asegúrese de que el producto no vuelque.

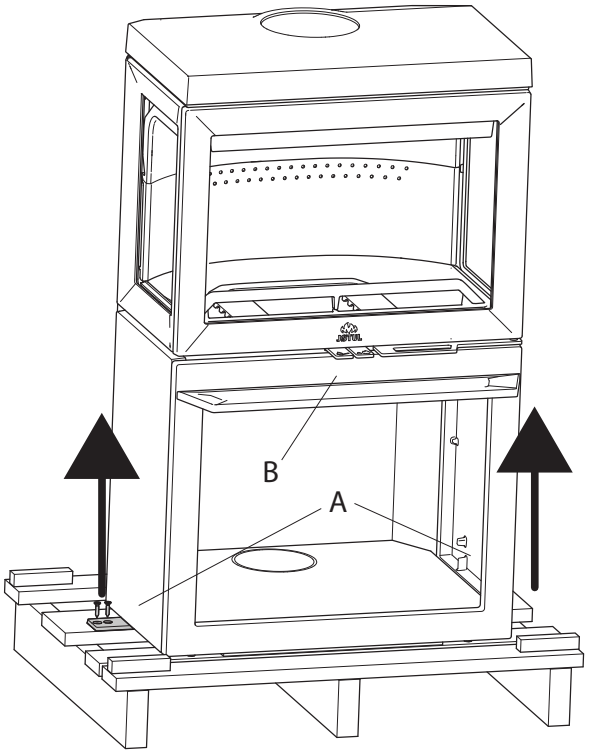
Nota: No ponga nada sobre la tapa de la estufa; el acabado de pintura o esmalte podría sufrir daños permanentes.

Nota: Lea detenidamente las Instrucciones de instalación y funcionamiento antes de instalar la estufa.

- La estufa debe instalarse en habitaciones bien ventiladas. Una buena ventilación es esencial para el funcionamiento eficiente de la estufa.
- Recomendamos instalar detectores de humo en la vivienda.
- El aparato no debe instalarse con sistemas de ventilación que tengan una presión inferior a -15 Pa.
- Las distancias indicadas en el manual solo se aplican si se respeta la cantidad máxima de leña. Solo garantizan la seguridad contra incendios.
- No se puede garantizar que los materiales de construcción existentes resistan las temperaturas sin sufrir alteraciones visuales.
- Asegúrese de cumplir con las normativas de construcción y con cualquier reglamento local durante la instalación.

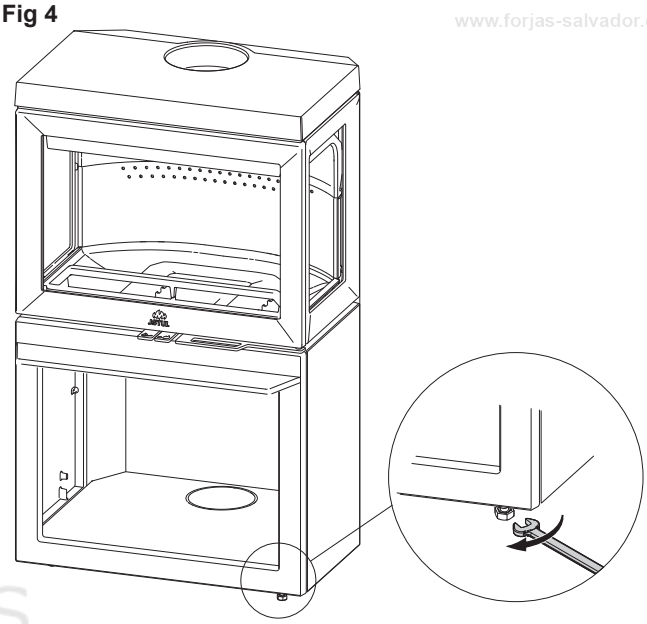
4.1 Antes de la instalación - Jøtul F520

Fig 3



1. Quite los dos tornillos de transporte **(A)** que sujetan la estufa al palé de madera.
2. No baje de momento la estufa del palé.
3. Compruebe que el mando de regulación **(B)** se mueva sin problemas.

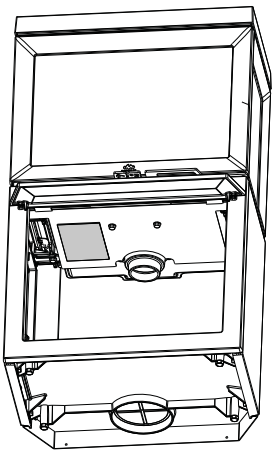
Fig 4



4. Baje la estufa del palé.
5. Coloque la estufa y nivélela con ayuda de los 4 tornillos de ajuste de la altura. Si el tubo de humos y la entrada de aire exterior van a ir en la parte posterior de la estufa, haga en la pared las marcas correspondientes.

Chapa de homologación

Fig. 5

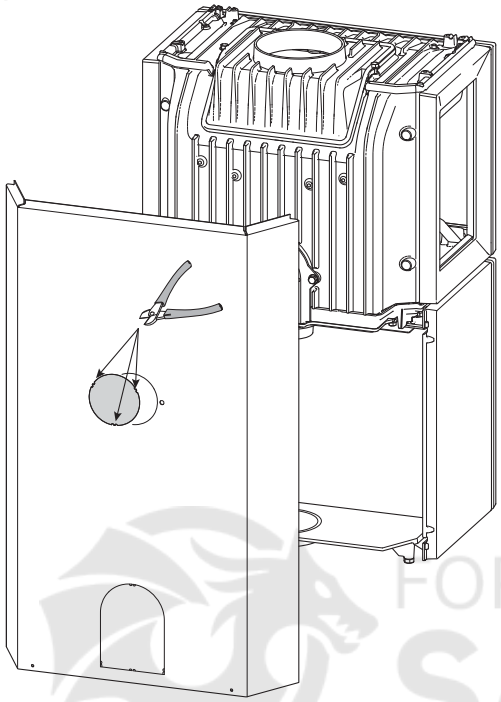


4.2 Entrada de aire exterior

Por la parte posterior

Jøtul F 520 se entrega con la entrada de aire montada debajo del producto. Si es necesario, es posible desmontarla y reposicionarla en la parte trasera del producto.

Fig 6



Corte la salida posterior por los puntos indicados y quite la tapa.

Opción por la parte posterior

Fig 6b

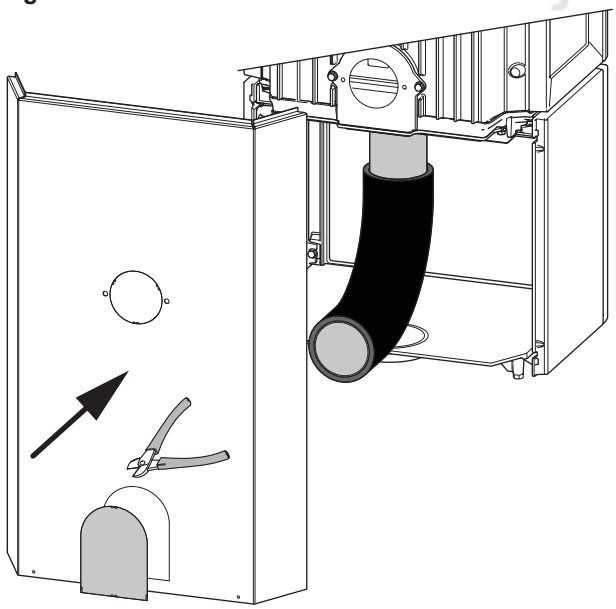
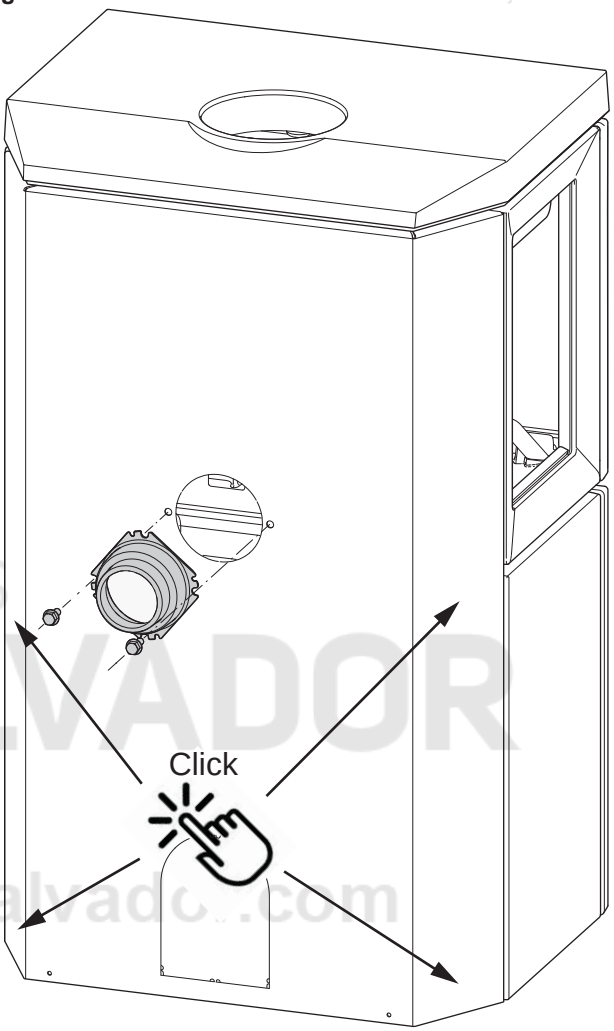
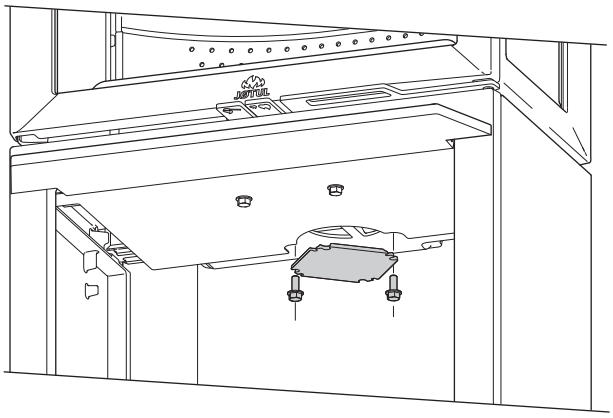


Fig 7



1. Mueva la entrada de aire montada debajo del producto y reposiciónela atrás del producto.
2. Para sujetar el tubo de entrada de aire exterior de Ø80 / Ø100 (accesorio opcional, n.º de artículo 51047509 / 51012164) consulte el manual (n.º de artículo 10047508) que se suministra con el kit para aire exterior. Sujete el tubo al conector para aire exterior con una abrazadera para tubo. El aislante del tubo para aire exterior termina a unos **100 mm** del conector, debajo de la cámara de combustión.

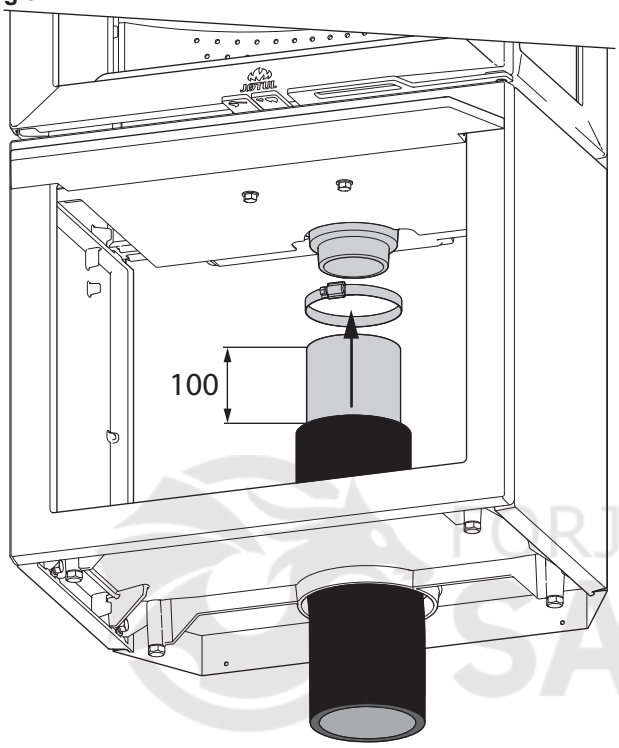
Fig 8



3. A continuación, instale la cubierta de entrada de aire en el ducto debajo del horno

Por el suelo

Fig 9



1. Utilice un mazo pesado y golpee firmemente en el medio de la placa de impacto
2. Instale una manguera flexible a través del suelo hasta el conector de entrada de aire.
3. A continuación, conecte la manguera flexible al conector de entrada de aire con una abrazadera
4. Para sujetar el tubo de entrada de aire exterior de Ø 80 (accesorio opcional, n.º de artículo 51047509) consulte el manual (n.º de artículo 10047508) que se suministra con el kit para aire exterior. Sujete el tubo al conector para aire exterior con una abrazadera para tubo. El aislante del tubo para aire exterior termina a unos **100 mm** del conector, debajo de la cámara de combustión.

4.3 Preparativos – Jøtul F 520 LB

La base sobre la que se instala el Jøtul F 520 LB debe estar hecha de material incombustible y debe estar cerrada.

Sin conexión de aire exterior

Fig. LB 1

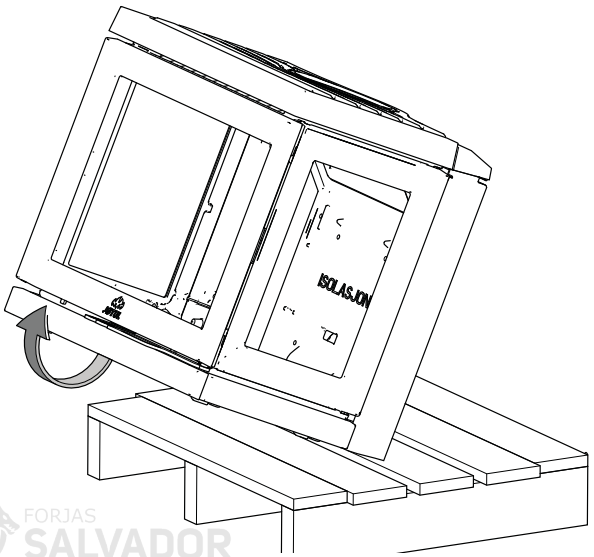


Fig. LB 2

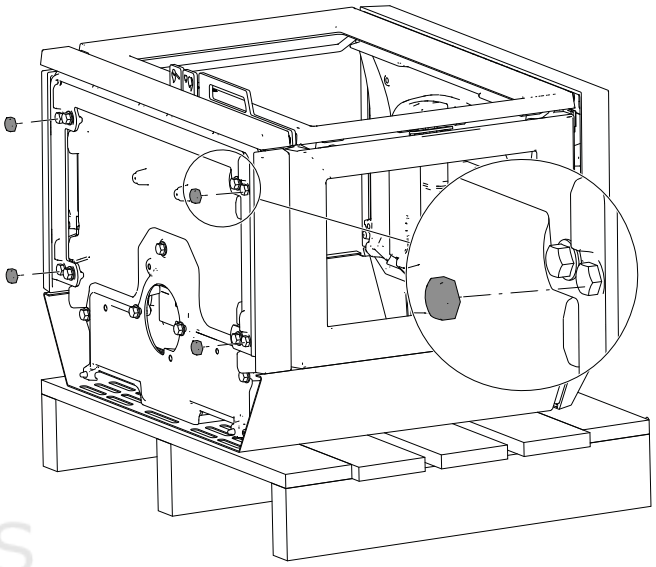


Fig. LB 3

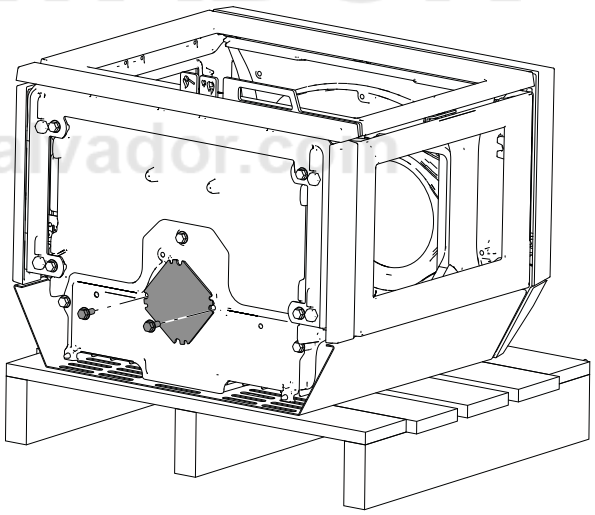


Fig. LB 4

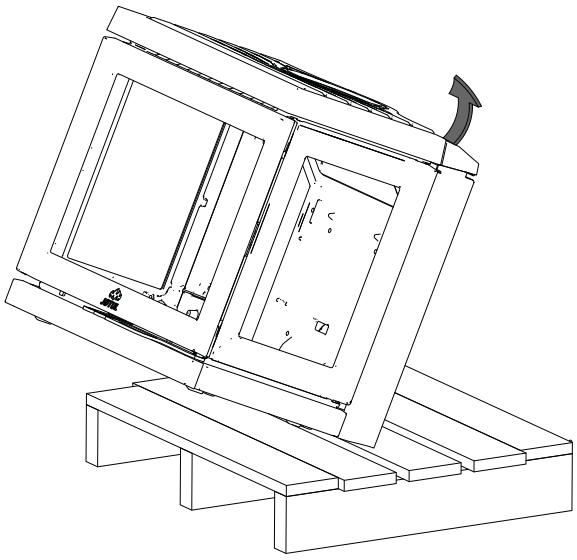
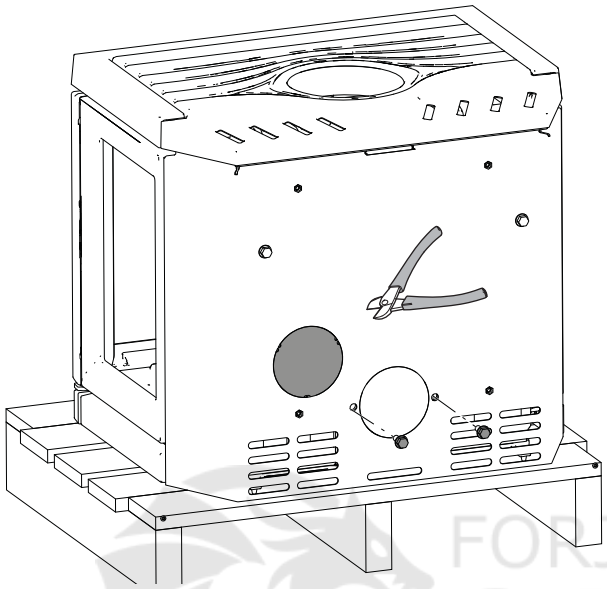
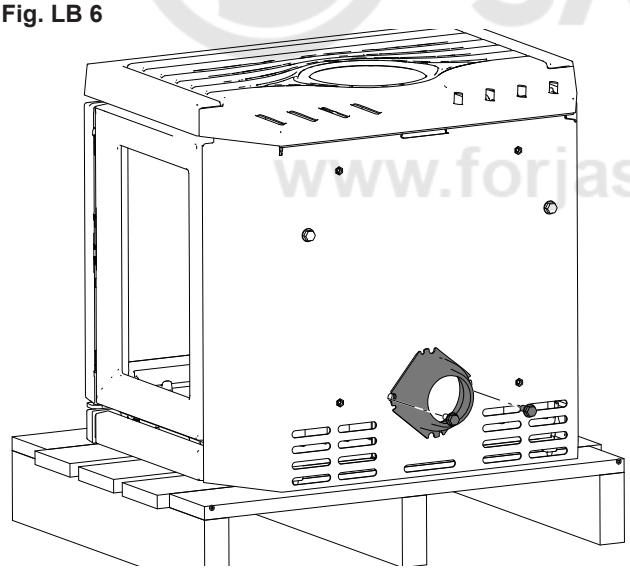


Fig. LB 5



Conexión de aire exterior trasera

Fig. LB 6



1. Siga las instrucciones de la fig. LB 1 a la fig. LB 6.

Conexión de aire exterior inferior

Fig. LB 7

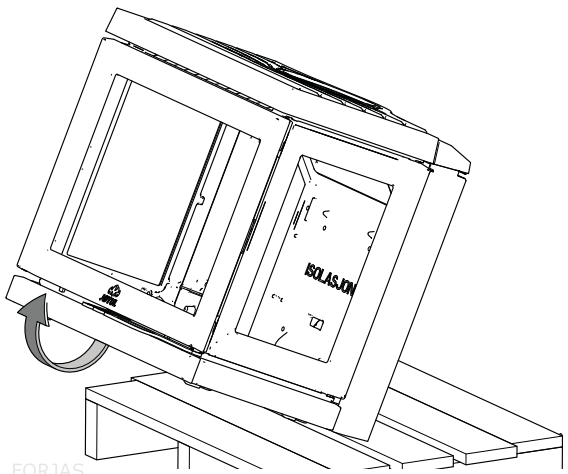
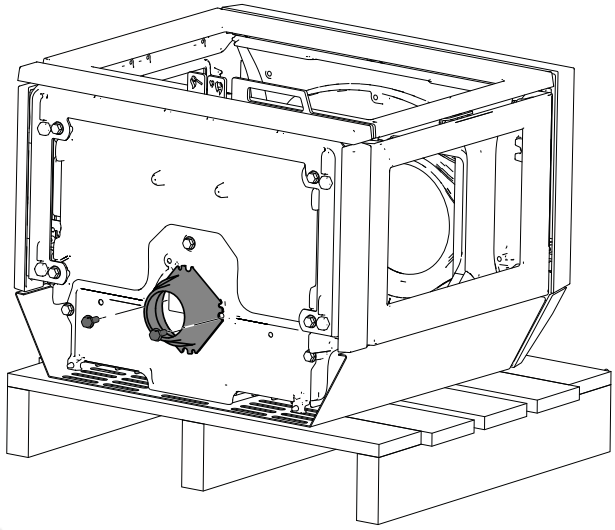


Fig. LB 8



1. Coloque las espigas como en la fig. LB 2.

4.3 Chimenea y tubo del tiro

- La estufa solo debe conectarse a una chimenea y tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de gas de tiro conforme a lo especificado en **«2.0 Datos técnicos».**
- La sección de la chimenea debe estar diseñada para ajustarse a la estufa. Emplee **«2.0 Datos técnicos»** para calcular la sección correcta de chimenea.
- La chimenea debe conectarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de practicar un orificio en la chimenea, debe instalarse provisionalmente el producto para marcar correctamente la posición de la estufa y del orificio de la chimenea. Consulte la **Fig. 1** para determinar las dimensiones mínimas.
- Asegúrese de que el tubo de tiro suba todo a lo largo de la chimenea.
- Con una salida trasera, emplee un codo de tubo de tiro con una trampilla que permita su deshollinado.
- No olvide que es de suma importancia que las conexiones ofrezcan un cierto grado de flexibilidad. Ello tiene como fin prevenir que el movimiento de la instalación pueda generar grietas.
- Para recomendaciones sobre la corriente de chimenea, consulte el apartado **«2.0 Especificaciones técnicas»**. Para las dimensiones del tubo de tiro con la sección correspondiente, consulte **«2.0 Especificaciones técnicas»**.
- Al utilizar un conducto de humos semi-aislado (sección inicial), la parte debe cumplir al menos con la clase T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Para los requisitos de instalación, consulte el dibujo.
- La función de la chimenea y del conducto de humos en cuanto a las distancias de seguridad debe cumplirse. La chimenea debe cumplir con la norma EN 13384-2:2015+A1:2019 según la situación específica del lugar.

N. B.: La longitud mínima recomendada de la chimenea es de 4 m desde la inserción del tubo de tiro. Si la corriente es demasiado fuerte, podrá instalarse un amortiguador de tubo de tiro y utilizarse para reducir la corriente.

Si se instala una compuerta de tiro, debe ser de un tipo que no

bloquee totalmente el tiro. El amortiguador debe ser fácil de operar e incorporar una abertura dentro de la cuchilla, que en un área continua ocupe al menos 20 cm^2 o 3% del área de la sección transversal de la cuchilla si esta es mayor.
La posición del amortiguador debe ser reconocible desde el ajuste del dispositivo.
Si se instala un regulador de tiro, el requisito de área de sección transversal mínima no será aplicable, pero el dispositivo debe ser fácilmente accesible para su limpieza.

Se pueden conectar varias estufas de combustible sólido al mismo sistema de chimenea si la sección de la chimenea es adecuada y la puerta es de cierre automático. Véase 7.3.

Nota: Compruebe las normas y reglamentos aplicables para saber si está permitido hacerlo. Incluso una buena chimenea puede no funcionar como es debido si se utiliza mal.

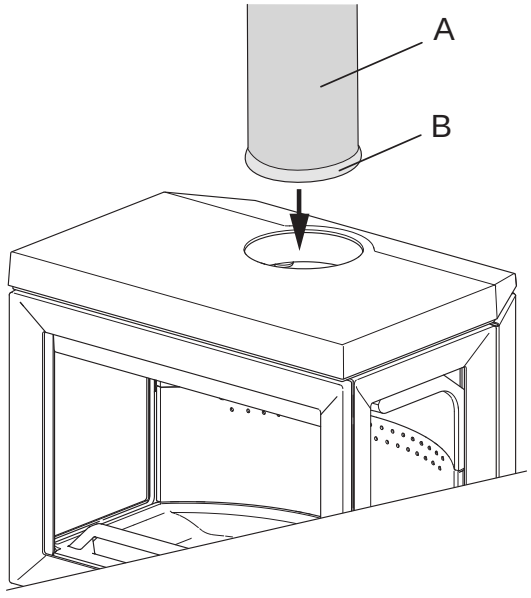
Funcionamiento en distintas condiciones climatológicas

El efecto del viento en la chimenea puede influir decisivamente en la reacción de la estufa a las rachas de viento. Para que la combustión sea la adecuada es posible que haya que ajustar la entrada de aire.

4.4 Instalación de tubo de humos con salida por la parte superior

El producto se suministra de fábrica con la salida de humos en la parte superior.

Fig 10

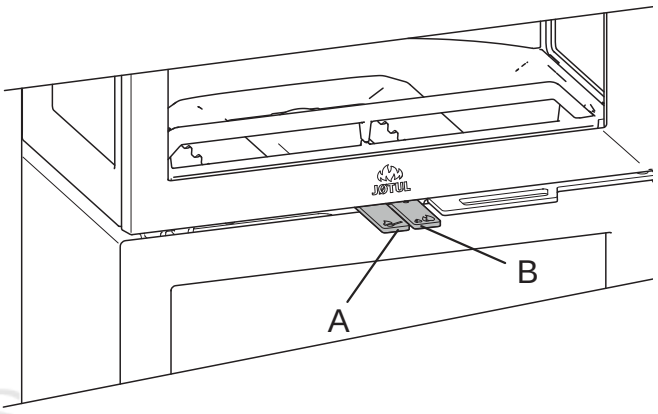


1. Introduzca el tubo de humos **(A)** por la placa superior y ajústelo a la salida de humos superior.
2. Coloque una junta **(B)** para garantizar la estanqueidad.

4.5 Comprobación del rendimiento

Compruebe siempre los manillares de control después de ensamblar el producto. Deben moverse con facilidad y operar de modo satisfactorio

Fig 11

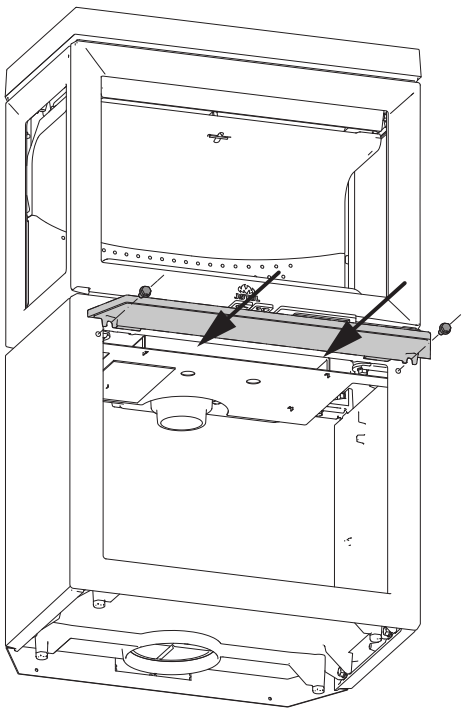


La Jøtul F 520 cuenta con los elementos de mando siguientes:

- bra la entrada de aire primario **(A)** (la entrada de aire secundario (B) se abre inmediatamente a continuación).

4.6 jilla de protección

Fig 12



5.0 Uso diario

Olores al usar la estufa por primera vez

Cuando se usa la estufa por primera vez, puede emitir un gas irritante que huela ligeramente. Esto ocurre debido a que se seca la pintura. El gas no es tóxico, pero la habitación deberá ventilarse completamente. Deje que el fuego arda con mucha corriente hasta que haya desaparecido todo rastro del gas y no sea posible detectar humo ni olores.

Consejos de calentamiento

Nota: Los troncos que se hayan almacenado en el exterior o en una habitación fría deberán meterse al interior 24 horas antes de usarlos para que alcancen la temperatura ambiente. Hay varias formas de calentar la estufa, pero siempre es importante tener cuidado con lo que introduce en ella. Consulte la sección sobre **"Calidad de la madera"**.
¡Atención! Un suministro de aire inadecuado puede dar lugar a una combustión deficiente, altas emisiones y un menor nivel de eficiencia.

Calidad de la madera

Por madera de calidad nos referimos a los tipos más conocidos de madera, como abedul, picea y pino.

Los troncos deben secarse de forma que su contenido en humedad no supere el 20 %.
Para esto, los troncos deben cortarse a finales del invierno. Deben partirse y apilarse de forma que se garantice una buena ventilación. Las pilas de madera deben estar cubiertas para proteger los troncos de la lluvia. Los troncos deben ponerse a cubierto a principios del otoño y apilarse para utilizarlos en el próximo invierno.

Tenga cuidado especialmente de no usar nunca los siguientes materiales como combustible en su estufa:
- Basura doméstica, bolsas de plástico, etc.
- Madera pintada o impregnada *(que es extremadamente tóxica).*
- Planchas de madera laminada.
- Restos de madera

Pueden dañar el producto y también son contaminantes.

Nota: Nunca use gasolina, parafina, alcohol desnaturalizado o líquidos similares para encender el fuego. Puede sufrir lesiones graves y ocasionar serios daños al producto.

El tamaño de los troncos debe ser:

Leña de encendido (cortada fina):
Longitud: 30 - 50 cm
Diámetro: 6 - 10 cm
Cantidad: 3 troncos de 0,6-0,8 kg cada uno y 10-12 astillas que pesen en total en torno a 1 kg.

Avivado del fuego:

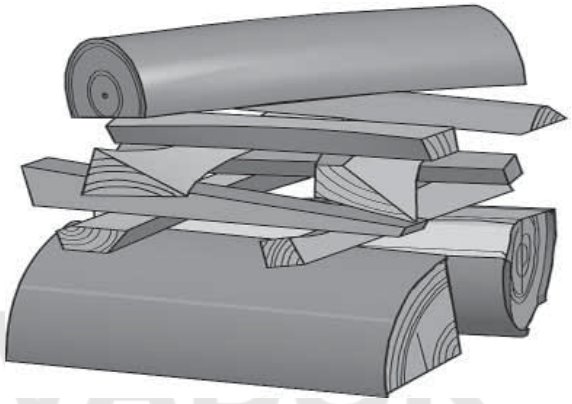
Leña (troncos partidos):
Longitud: 30 - 50 cm
Cantidad necesaria en cada ocasión: 2 - 3 troncos de 0,7 kg cada uno, es decir, 1,5-2,0 kg cada vez.
Frecuencia de avivado: aprox. cada 50 minutos

La potencia calorífica nominal se alcanza con la entrada de aire secundaria abierta aproximadamente entre el 40% y el 70% y la de aire primario abierta entre el 0% y el 50%.

Encendido inicial

Abra el respiradero de aire y el respiradero de encendido tirando de los manillares hasta el tope.

Fig 13

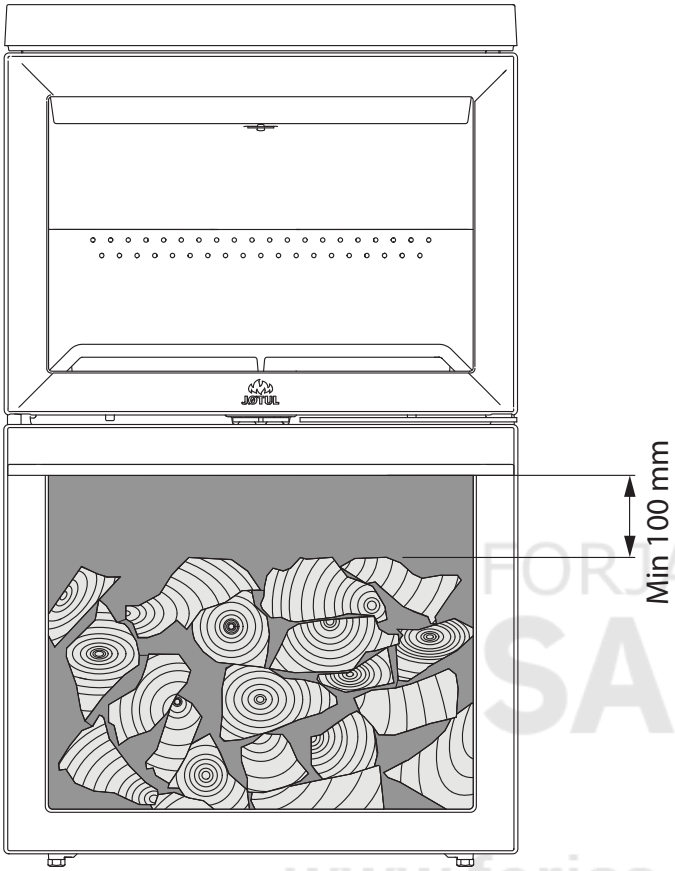


- Coloque dos troncos en la parte inferior de la cámara de combustión y apile las astillas para encender en capas.
- Por último, ponga un tronco de tamaño medio en la parte superior de la pila.
- Ponga 2 ó 3 briquetas o astillas para encender debajo de la capa superior de astillas y encienda el fuego. **Nota:** La altura máxima de la pila de madera debe estar justo debajo de los orificios horizontales. No deben cubrirse los orificios.
- Entonces podrá regular el régimen de combustión para obtener el calor que desee ajustando el respiradero **(fig. 32)**.
- Compruebe que se inicia la postcombustión (combustión secundaria). Se indica mediante llamas amarillas que bailan delante de los agujeros debajo de la placa deflectora.
- Si el caudal de aire es normal, podrá cerrar la puerta y el fuego se mantendrá por sí mismo

Añadir madera

Avive la estufa con frecuencia pero añada solo una pequeña cantidad de leña en cada ocasión. Si la estufa está demasiado llena, el calor generado podría causar una elevada tensión en la chimenea. Añada combustible al fuego con moderación. Evite el fuego sin llama, pues es el que produce más contaminación. El fuego irá mejor cuando arda bien y el fuego que salga por la chimenea sea casi invisible. El mejor fuego se consigue cuando la leña arde bien y el humo que sale por la chimenea casi no se ve. **Nota: Es importante mantener la puerta de la estufa cerrada mientras está encendida.**

Apilamiento de leña



- La Leña no debe apilarse a más de 100 mm de altura medidos desde el fondo de la cámara de combustión.

5.1 Peligro de sobrecalentamiento

La estufa no debe usarse nunca de manera que se sobrecaliente

Se produce sobrecalentamiento cuando hay demasiado combustible y/o demasiado aire y se produce demasiado calor. Un signo seguro de sobrecalentamiento es cuando partes de la estufa se ponen al rojo. Si sucede esto, reduzca de inmediato la abertura del respiradero.

Solicite la ayuda de un profesional si sospecha que la corriente de la chimenea no es correcta (demasiada corriente o demasiado poca). Para más información, consulte **«4.0 Instalación» (chimenea y tubo de tiro).**

5.2 Retirada de cenizas

- Saque las cenizas solo con la estufa fría.

1. Utilice un recogedor de metal o similar para sacar las cenizas por la puerta.

Deje siempre un poco de ceniza a modo de capa protectora en la base de la chimenea.

5.3 Indicaciones generales

¡Importante! Durante el funcionamiento de la estufa, algunas partes de la misma, sobre todo las superficies exteriores, se calientan a temperaturas muy elevadas. Proceda con la debida precaución.

- Use un guante al manipular la estufa
- Nunca vacíe las cenizas depositándolas en un contenedor combustible. Puede haber todavía brasas en las cenizas mucho tiempo después de finalizada la combustión
- Mantenga la cámara de combustión cerrada, excepto durante el encendido, la recarga y la eliminación de residuos, para evitar la salida de humos
- Mantenga las aberturas de entrada y salida de aire libres de obstrucciones accidentales mientras la estufa esté en uso
- Cuando la estufa de leña no esté en servicio, puede cerrarse la válvula reguladora para evitar que se forme un tiro a través de la estufa de leña
- Después de pausas prolongadas, deben examinarse las vías de combustión antes de un nuevo encendido para detectar posibles bloqueos

NOTA: ¡Nunca colocar materiales inflamables en la zona de radiación de la estufa!

6.0 Mantenimiento

6.1 Limpieza del cristal

El producto está equipado con un sistema de inyección de aire para el cristal. El aire se introduce a través del respiradero de la parte superior del producto y se desplaza hacia abajo a lo largo de la cara interior del cristal.

Aunque siempre se adhiere algo de hollín al cristal, la cantidad dependerá de las condiciones de tiro locales y del ajuste del respiradero de ventilación. La mayor parte de la capa de hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa.

Un buen consejo! Para la limpieza normal humedezca una toalla de papel en agua caliente y añádale cenizas de la cámara de combustión. Frote el cristal con la toalla de papel y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia. Séquelo bien. Si es necesario limpiar el cristal más a fondo, recomendamos el empleo de un limpiacristales (*siga las instrucciones de uso del envase*).

6.2 Limpieza y retirada del hollín

Pueden acumularse depósitos de hollín en las superficies internas de la estufa durante el uso. El hollín es un buen aislante y, por lo tanto, reducirá la potencia calorífica de la estufa. Si se acumulan depósitos de hollín mientras usa el producto, puede eliminarlos fácilmente mediante un limpiador de hollín.

Para evitar que se forme una capa de agua y alquitrán en la estufa, debe dejar que el fuego arda con intensidad regularmente para eliminar la capa. Es necesario realizar una limpieza interna anual para obtener el mejor rendimiento térmico del producto. Es buena idea hacerlo al limpiar la chimenea y los tubos de tiro.

6.3 Deshollinar los tubos de tiro en la chimenea

Los tubos de tiro deben deshollinarse a través de la trampilla del tubo de tiro o a través de la abertura de la puerta.
Será necesario desmontar primero una de las placas deflectoras para poder hacerlo.

6.4 Inspección de la estufa

Jøtul le recomienda que inspeccione detenidamente la estufa después de limpiarla/deshollinarla. Revise todas las superficies visibles en busca de grietas. Compruebe también que estén selladas todas las uniones y que todas las juntas estén en la posición correcta. Será necesario sustituir cualquier junta que presente signos de desgaste o deformación.

Limpie cuidadosamente las ranuras de la junta, aplique adhesivo cerámico (disponible en su distribuidor de Jøtul más cercano) y coloque la junta en su sitio apretando bien. La unión se secará con rapidez.

6.5 Mantenimiento exterior

Los productos pintados pueden cambiar de color tras varios años de uso. Deberá limpiarse y cepillarse la superficie para retirar cualquier partícula suelta antes de aplicar pintura nueva.

Los productos esmaltados deben limpiarse únicamente con un paño limpio y seco. No utilice agua y jabón. Las manchas pueden eliminarse con un líquido de limpieza (*un producto para limpiar hornos, etc*.).

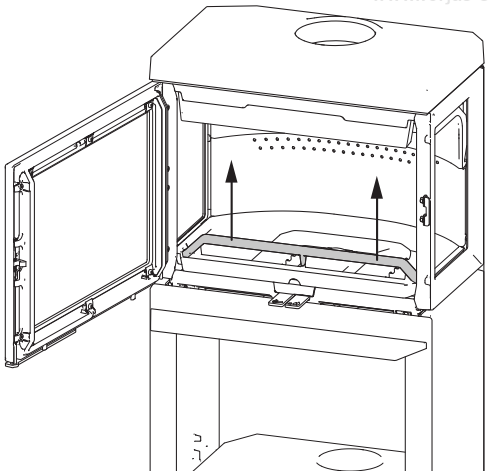
7.0 Servicio

¡Advertencia! Es ilegal cualquier modificación no autorizada del producto. Solo podrán usarse piezas de repuesto originales.

7.1 Mantenimiento/sustitución de piezas de la cámara de combustión

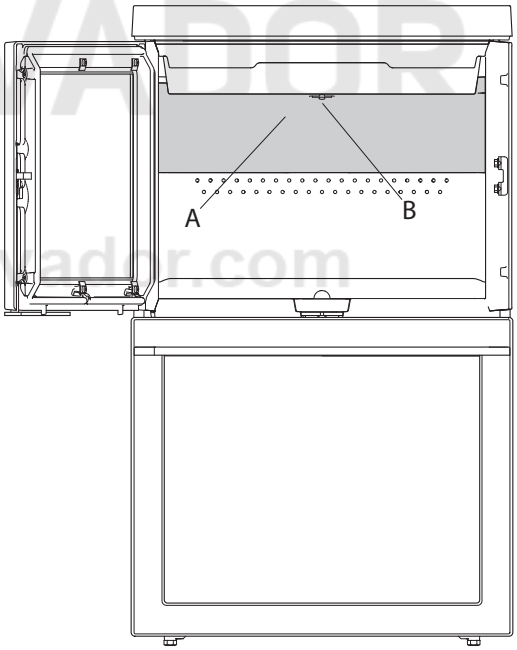
Nota: Use las herramientas con mucho cuidado. Las placas de vermiculita podrían dañarse si se tratan sin cuidado.

Fig 14



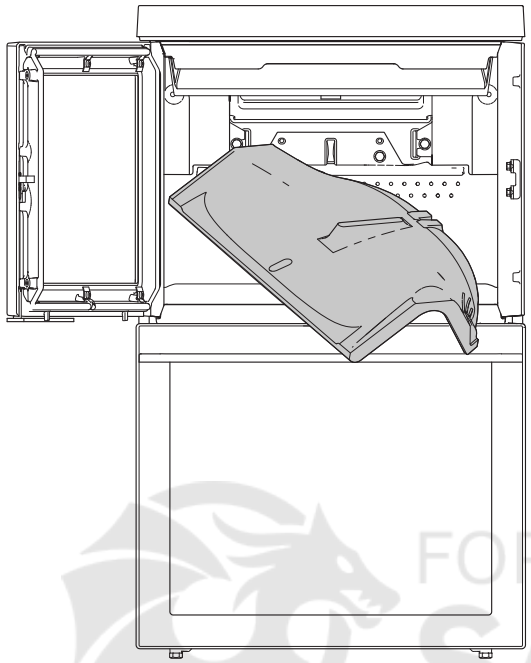
Quite la barra sujetatroncos

Fig 15



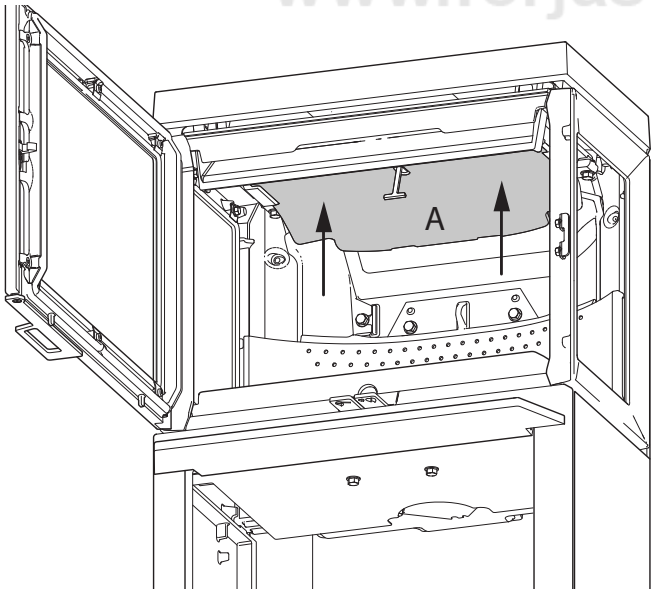
2. Empuje hacia arriba la placa deflectora **(A)**. Gire la llave **(B)** 90° y extráigala. Tire hacia abajo del borde de la placa deflectora

Fig 16



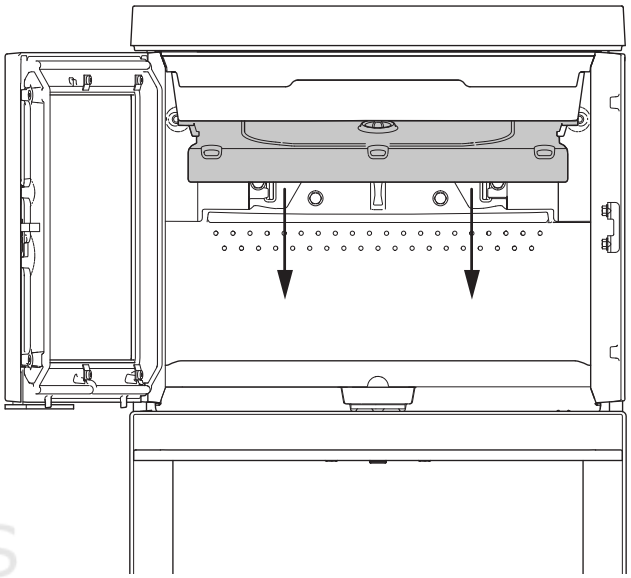
3. Gire una esquina hacia usted y tire de la placa hacia el lado para sacarla.

Fig 17



4. Saque el deflector de escape **(A)** levantándolo un poco y empujándolo hacia atrás.

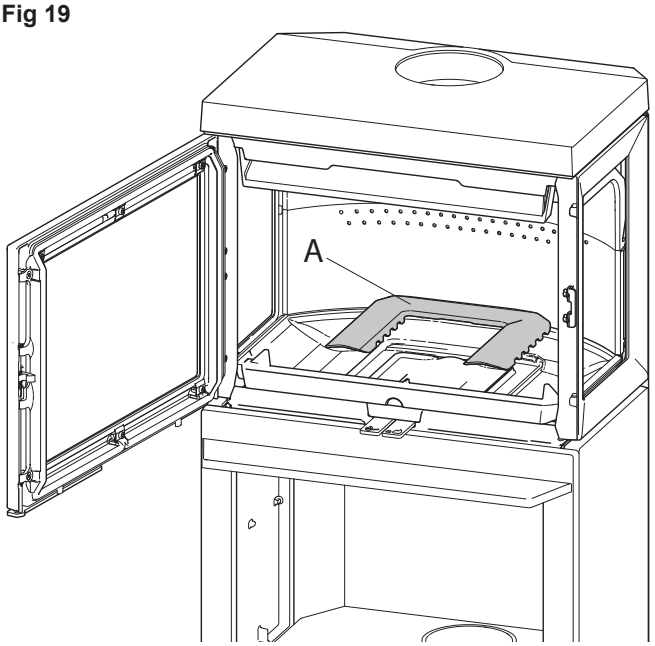
Fig 18



5. Baje el deflector de escape y levántelo para sacarlo.
6. El procedimiento para montar las piezas nuevas es el mismo en orden inverso.

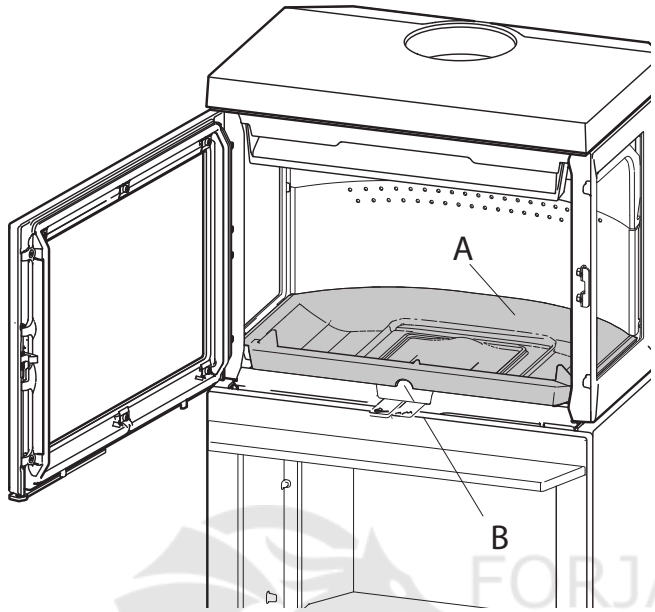
7.2 Cambio del conducto de aire y la placa inferior interna

Fig 19



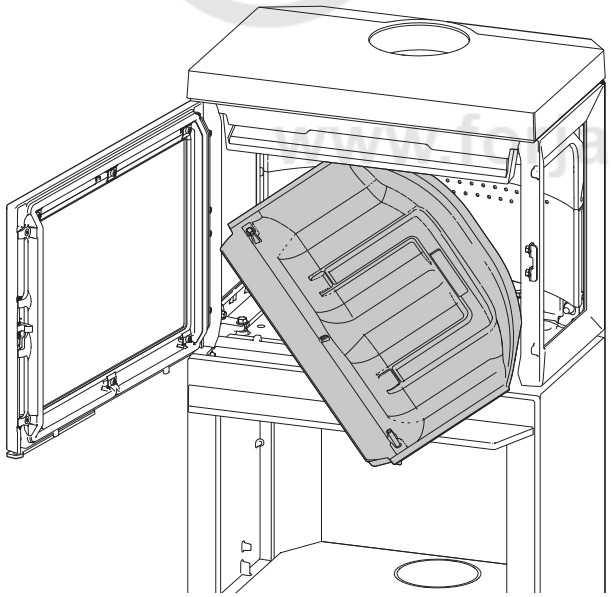
1. Levante el conducto de aire **(A)** y extráigalo.

Fig 20



2. Sujete la placa inferior **(A)** por el orificio **(B)** del borde delantero y levántela.

Fig 21

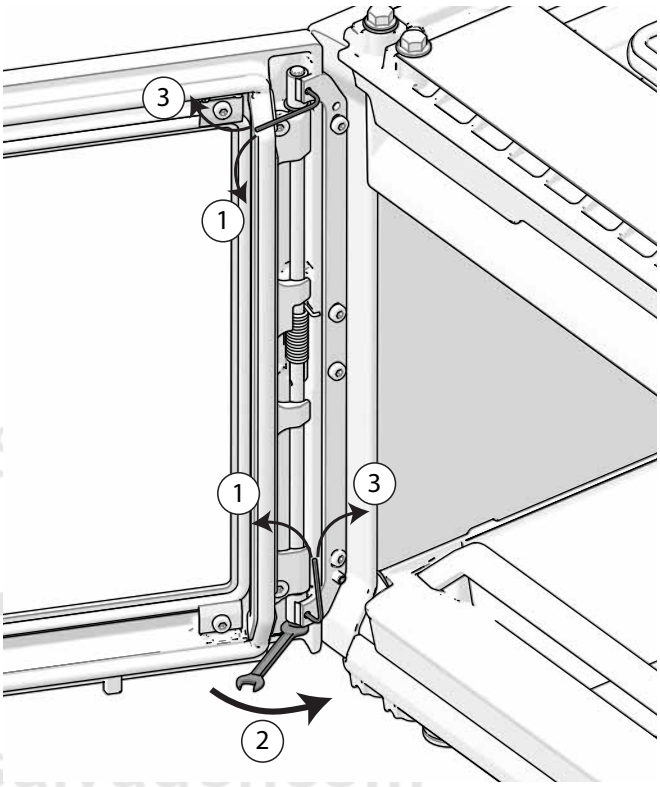


3. Gire una esquina hacia usted y saque la placa inferior.
4. El procedimiento para montar las piezas nuevas es el mismo en orden inverso.

7.3 Puerta de cierre automático

Al hacer este cambio, la puerta se cierra automáticamente.

Fig. 22



1. Afloje los dos tornillos Allen.
2. Apriete el tornillo en la parte inferior.
3. Vuelva a apretar el tornillo Allen.

¡NÓTESE BIEN! Esta operación debe realizarse varias veces para lograr el efecto deseado.

8.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas

Poco tiro

Compruebe la longitud de la chimenea y que cumple los requisitos y normativas nacionales. (Consulte también la información de la secciones **«2.0 Información técnica»**. Compruebe que la sección transversal mínima de la chimenea corresponde a lo indicado en la sección **«2.0 Información técnica»**.
Cerciórese que no hay ningún obstáculo que impida el escape de los gases: ramas, árboles, etc.
Si sospecha que el tiro de la chimenea es excesivo o escaso, solicite ayuda profesional para su medición y ajuste.

La llama se extingue transcurrido un tiempo

- Asegúrese de que la leña está suficientemente seca.
- Averigüe si existe presión negativa en la vivienda, apague los sistemas de ventilación mecánicos y abra una ventana cercana a la estufa.
- Compruebe que el respiradero está abierto.
- Compruebe que la toma de la salida de humos no está obstruida con hollín.

Se acumula una cantidad anormal de hollín en el cristal

Siempre se adherirá algo de hollín al cristal, pero la cantidad depende de:

- Humedad del combustible.
- Las condiciones de tiro locales.
- Apertura del respiradero de ventilación.

La mayor parte del hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa.

9.0 Accesorios opcionales

9.1 Cobertura de suministro de aire externo

N.º cat. 10049225

9.2 Conexión de aire exterior

Conexión de aire exterior, Ø 80 mm - N.º cat. 51047509
Conexión de aire exterior, Ø 100 mm - N.º cat. 51012164

9.3 Jøtul F 520 High Top

N.º cat. 51053360

9.4 Sistema de acumulación

N.º cat. 10026701

9.5 Pestillo de puerta, completo, izquierdo

Para puerta de apertura a la derecha

N.º cat. 50045754

9.6 Jøtul F 520 Kit de convección trasero

Item no. 50066107

9.7 Jøtul F 520 HT Kit de convección trasero

Item no. 50066122

9.8 Jøtul F 520 / F 620 Lado de hierro fundido Izquierdo BP

Item no. 51063409

9.9 Jøtul F 520 / F 620 JØTUL F 620 Lado de hierro fundido Derecha BP

Item no. 51063410

9.10 Jøtul F 520 / F 620 Kit de convección lado FR/FL (mismo nr. ambos lados)

Item no. 50063453

10.0 Reciclaje

10.1 Reciclaje del embalaje

- Su estufa se entrega con el siguiente embalaje:
- Un palé de madera que puede cortarse y quemarse en la estufa.
- Embalaje de cartón que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Bolsas de plástico que deben llevarse a un punto de reciclaje local.

10.2 Reciclaje de la estufa

La estufa se compone de:

- Metal que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Cristal que debe desecharse como un residuo peligroso. El cristal de la estufa no debe depositarse en un contenedor de separación convencional.
- Placas de combustión de vermiculita que pueden desecharse en contenedores de desechos convencionales.

11.0 Términos de la garantía

Desde 1853 Jøtul goza de reconocido prestigio como fabricante de estufas y hogares de alta calidad y prolongada vida útil. Estamos tan seguros de nuestra calidad que ofrecemos a nuestros clientes una ampliación de la garantía sin ningún tipo de coste adicional. Además le felicitamos por su elección de una estufa Jøtul.

1. Nuestra garantía cubre:

Jøtul AS garantiza que las partes exteriores de hierro fundido están libres de defecto en materiales o fabricación en el momento de la compra. Usted puede extender esta garantía sobre las piezas exteriores de fundición hasta 25 años desde la fecha de entrega del producto registrándolo en jotul.com, e imprimiendo la tarjeta de ampliación de la garantía en un plazo de tres meses a contar desde la fecha de compra. Recomendamos conservar la tarjeta de garantía junto con el justificante de compra. Jøtul AS también garantiza que las piezas de acero están libres de defectos de material o fabricación en el momento de la compra y durante un período de 5 años a partir de la fecha de entrega.

La garantía solamente tendrá validez si la instalación de la estufa se encarga a un instalador cualificado y se realiza con arreglo a la normativa en vigor y siguiendo las instrucciones de instalación y funcionamiento de Jøtul. Los productos reparados y las piezas sustituidas estarán garantizados durante el tiempo que quede de la garantía original.

FORJAS SALVADOR
www.forjas-salvador.com

2. La garantía no cubre:

2.1. Los daños en las piezas de desgaste, como placas de combustión, rejillas, deflectores de humos, juntas y similares, puesto que se deterioran con el tiempo debido al uso normal.
2.2. Los daños derivados de un mantenimiento inadecuado, sobrecalentamiento o uso de combustibles inadecuados (ejemplos de combustible inadecuado son entre otros: restos de madera extraídos del mar, madera impregnada, recortes de tablas, aglomerado, etc.) o de leña demasiado húmeda
2.3. La instalación de accesorios opcionales que rectifiquen el tiro, el suministro de aire u otras circunstancias fuera del control de Jøtul.
2.4. Casos derivados de alteraciones o modificaciones de la estufa efectuadas sin el consentimiento de Jøtul, o el uso de piezas no originales.
2.5. Daños producidos en el almacén de un distribuidor, en el transporte posterior o durante la instalación
2.6. Productos vendidos por distribuidores no autorizados en zonas donde Jøtul opera según distribución selectiva
2.7. Costes asociados (por ejemplo, pero no solo, transporte, mano de obra, gastos de viaje) o daños indirectos

Las estufas de pellets, cristal, piedra, hormigón, acabados de pintura y esmalte (por ejemplo, pero no solo golpes, grietas, burbujas, decoloramiento, etc) están sujetos a la legislación nacional de consumo aplicable. Esta garantía es válida para compras realizadas dentro del territorio del Espacio Económico Europeo. Todas las reclamaciones de garantía se tramitarán a través de su distribuidor autorizado Jøtul local en un plazo razonable de tiempo que no excederá de 14 días respecto a la fecha en la que se detecte la falta o defecto por primera vez. Consulte la lista de importadores y distribuidores en nuestra página web www.jotul.com

Jøtul se reserva el derecho a rechazar cualquier reposición de piezas si la garantía no se ha registrado online. Esta extensión de garantía únicamente añade coberturas, y no disminuye en medida alguna los derechos del consumidor y las garantías establecidas por la ley. Los derechos de garantía nacional empezarán a contar desde la fecha de compra y solamente podrán ejercerse previa presentación del justificante de compra/número de serie.